



CHAPITRE 14

Loi modifiant de nouveau la Loi
des tribunaux judiciaires

[Sanctionnée le 22 décembre 1973]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement de l'Assemblée nationale du Québec, décrète ce qui suit:

S.R., c.
20, a. 72a,
mod.

1. L'article 72a de la Loi des tribunaux judiciaires (Statuts refondus, 1964, chapitre 20, édicté par l'article 13 du chapitre 13 des lois de 1973, est modifié en remplaçant, dans les deuxième et troisième ligne du deuxième alinéa, les mots « qu'il recevait avant d'être mis à la retraite » par ce qui suit: « d'un juge des sessions ou de la Cour provinciale qui n'est pas juge en chef ».

Id., a. 74,
mod.

2. L'article 74 de ladite loi, modifié par l'article 9 du chapitre 17 des lois de 1965 (1^{re} session), par l'article 5 du chapitre 18 des lois de 1966/1967 et par l'article 6 du chapitre 19 des lois de 1969, est de nouveau modifié:

a) en remplaçant le mot « trente-deux » par le mot « trente-cinq »;

b) en remplaçant le mot « vingt-huit » par le mot « trente et un ».

Id., a. 74,
mod.

3. L'article 74 de ladite loi, modifié par l'article 9 du chapitre 17 des lois de 1965 (1^{re} session), par l'article 5 du chapitre 18 des lois de 1966/1967, par l'article 6 du chapitre 19 des lois de 1969 et par l'article 1 du chapitre 14 des lois de 1973, est de nouveau modifié:

a) en remplaçant le mot « trente-cinq » par le mot « trente-sept »;

CHAPTER 14

An Act to again amend the
Courts of Justice Act

[Assented to 22nd December 1973]

HER MAJESTY, with the advice and consent of the National Assembly of Québec, enacts as follows:

R.S., c.
20, s. 72a,
am.

1. Section 72a of the Courts of Justice Act (Revised Statutes, 1964, chapter 20), enacted by section 13 of chapter 13 of the statutes of 1973, is amended by replacing the words "his salary before retirement" in the second and third lines of the second paragraph by the words "the salary of a judge of the sessions or of the Provincial Court who is not chief judge".

2. Section 74 of the said act, amended by section 9 of chapter 17 of the statutes of 1965 (1st session), by section 5 of chapter 18 of the statutes of 1966/1967 and by section 6 of chapter 19 of the statutes of 1969, is again amended:

(a) by replacing the word "thirty-two" by the word "thirty-five";

(b) by replacing the word "twenty-eight" by the word "thirty-one".

Id., s. 74,
am.

3. Section 74 of the said act, amended by section 9 of chapter 17 of the statutes of 1965 (1st session), by section 5 of chapter 18 of the statutes of 1966/1967, by section 6 of chapter 19 of the statutes of 1969 and by section 1 of chapter 14 of the statutes of 1973, is again amended:

(a) by replacing the word "thirty-five" by the word "thirty-seven";

b) en remplaçant le mot « trente et un » par le mot « trente-trois ».

(b) by replacing the word "thirty-one" by the word "thirty-three".

S.R., c.
20, a. 105,
mod.

4. L'article 105 de ladite loi, modifié par l'article 19 du chapitre 17 des lois de 1965 (1^{re} session), l'article 10 du chapitre 18 des lois de 1966/1967, l'article 5 du chapitre 15 des lois de 1968, l'article 4 du chapitre 18 des lois de 1969 et l'article 13 du chapitre 19 des lois de 1969, est de nouveau modifié:

a) en remplaçant, dans la deuxième ligne, le mot « trente-deux » par le mot « trente-cinq »;

b) en remplaçant, dans la cinquième ligne, le mot « vingt-huit » par le mot « trente et un ».

4. Section 105 of the said act, amended by section 19 of chapter 17 of the statutes of 1965 (1st session), section 10 of chapter 18 of the statutes of 1966/1967, section 5 of chapter 15 of the statutes of 1968, section 4 of chapter 18 of the statutes of 1969 and section 13 of chapter 19 of the statutes of 1969, is again amended:

(a) by replacing the word "thirty-two" in the second line by the word "thirty-five";

(b) by replacing the word "twenty-eight" in the fifth line by the word "thirty-one".

R.S., c.
20, s. 105,
am.

Id., a.
105, mod.

5. L'article 105 de ladite loi, modifié par l'article 19 du chapitre 17 des lois de 1965 (1^{re} session), l'article 10 du chapitre 18 des lois de 1966/1967, l'article 5 du chapitre 15 des lois de 1968, l'article 4 du chapitre 18 des lois de 1969, l'article 13 du chapitre 19 des lois de 1969 et l'article 3 du chapitre 14 des lois de 1973, est de nouveau modifié:

a) en remplaçant, dans la deuxième ligne, le mot « trente-cinq » par le mot « trente-sept »;

b) en remplaçant, dans la cinquième ligne, le mot « trente et un » par le mot « trente-trois ».

5. Section 105 of the said act, amended by section 19 of chapter 17 of the statutes of 1965 (1st session), section 10 of chapter 18 of the statutes of 1966/1967, section 5 of chapter 15 of the statutes of 1968, section 4 of chapter 18 of the statutes of 1969, section 13 of chapter 19 of the statutes of 1969 and section 3 of chapter 14 of the statutes of 1973, is again amended:

(a) by replacing the word "thirty-five" in the second line by the word "thirty-seven";

(b) by replacing the word "thirty-one" in the fifth line by the word "thirty-three".

Id., s.
105, am.

Id., a.
123, mod.

6. L'article 123 de ladite loi, modifié par l'article 23 du chapitre 17 des lois de 1965 (1^{re} session), par l'article 12 du chapitre 18 des lois de 1966/1967 et par l'article 15 du chapitre 19 des lois de 1969, est de nouveau modifié:

a) en remplaçant le mot « trente-deux » par le mot « trente-cinq »;

b) en remplaçant le mot « vingt-huit » par le mot « trente et un ».

6. Section 123 of the said act, amended by section 23 of chapter 17 of the statutes of 1965 (1st session), by section 12 of chapter 18 of the statutes of 1966/1967 and by section 15 of chapter 19 of the statutes of 1969, is again amended:

(a) by replacing the word "thirty-two" by the word "thirty-five";

(b) by replacing the word "twenty-eight" by the word "thirty-one".

Id., s.
123, am.

Id., a.
123, mod.

7. L'article 123 de ladite loi, modifié par l'article 23 du chapitre 17 des lois de 1965 (1^{re} session), par l'article 12 du chapitre 18 des lois de 1966/1967, par l'article 15 du chapitre 19 des lois de 1969 et par l'article 5 du chapitre 14 des lois de 1973, est de nouveau modifié:

a) en remplaçant le mot « trente-cinq » par le mot « trente-sept »;

7. Section 123 of the said act, amended by section 23 of chapter 17 of the statutes of 1965 (1st session), by section 12 of chapter 18 of the statutes of 1966/1967, by section 15 of chapter 19 of the statutes of 1969 and by section 5 of chapter 14 of the statutes of 1973, is again amended:

(a) by replacing the word "thirty-five" by the word "thirty-seven";

Id., s.
123, am.

b) en remplaçant le mot « trente et un »
par le mot « trente-trois ».

(b) by replacing the word "thirty-one"
by the word "thirty-three".

Effet
rétroactif.

8. Les articles 2, 4 et 6 ont effet de-
puis le 1^{er} juillet 1972.

8. Sections 2, 4 and 6 have effect Retro-
active effect.
from July 1 1972.

Idem.

9. Les articles 3, 5 et 7 ont effet de-
puis le 1^{er} juillet 1973.

9. Sections 3, 5 and 7 have effect Idem.
from July 1 1973.

Entrée en
vigueur.

10. La présente loi entre en vigueur
le jour de sa sanction.

10. This act shall come into force on Coming
the day of its sanction. into force.